

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 426/90 van de Commissie van 20 februari 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	1
Verordening (EEG) nr. 427/90 van de Commissie van 20 februari 1990 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	3
Verordening (EEG) nr. 428/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de verkoop van voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat bestemde interventieboter in het kader van Verordening (EEG) nr. 3143/85	5
* Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap	8
Verordening (EEG) nr. 430/90 van de Commissie van 20 februari 1990 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op producten bij het verlaten van regio 1	15
* Verordening (EEG) nr. 431/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor invoer in de Sowjetunie bestemd rundvlees, houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 569/88 en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 243/90	18
Verordening (EEG) nr. 432/90 van de Commissie van 20 februari 1990 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 372/90 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van artisjokken van oorsprong uit Egypte	23

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

90/69/EEG :

- * **Besluit van de Raad van 18 december 1989 betreffende de sluiting van het Protocol van Toetreding van Bolivia tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel** 24
- Protocol van Toetreding van Bolivia tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel** 25
- * **Mededeling over de ondertekening van het Protocol van Toetreding van Bolivia tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel** 27

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 426/90 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1990

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 201/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1915/89 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoersen voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-

dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 19 februari 1990 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1915/89 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 1990.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1990, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1990.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	34,06	134,83 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	34,06	134,83 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	41,81	181,78 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	41,81	181,78 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	34,84	143,87
1001 90 99	34,84	143,87
1002 00 00	59,97	131,51 ⁽⁴⁾
1003 00 10	51,14	115,69
1003 00 90	51,14	115,69
1004 00 10	42,54	122,91
1004 00 90	42,54	122,91
1005 10 90	34,06	134,83 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	34,06	134,83 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	51,14	140,07 ⁽⁴⁾
1008 10 00	51,14	30,00
1008 20 00	51,14	84,04 ⁽⁴⁾
1008 30 00	51,14	0,00 ⁽²⁾
1008 90 10	(?)	(?)
1008 90 90	51,14	0,00
1101 00 00	62,80	215,44
1102 10 00	97,98	198,14
1103 11 10	79,49	296,44
1103 11 90	66,72	231,57

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 427/90 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1990

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 201/90 ⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1916/89 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 19 februari 1990 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1990, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 187 van 1. 7. 1989, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 1990 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	2	3	4	5
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	3,95
1001 10 90	0	0	0	3,95
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	4,30
1003 00 90	0	0	0	4,30
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	3,61	3,61	3,61
1008 30 00	0	0	0	3,61
1008 90 90	0	0	0	3,61
1101 00 00	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	2	3	4	5	6
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	7,65	7,65
1107 10 99	0	0	0	5,72	5,72
1107 20 00	0	0	0	6,67	6,67

VERORDENING (EEG) Nr. 428/90 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1990

betreffende de verkoop van voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat bestemde interventieboter in het kader van Verordening (EEG) nr. 3143/85

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3879/89⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 7,

Overwegende dat artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 3143/85 van de Commissie van 11 november 1985 betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2690/89⁽⁴⁾, in de mogelijkheid voorziet de interventieboter in twee fasen te verkopen, namelijk eerst via een openbare inschrijving en vervolgens tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 242/90 van de Commissie⁽⁵⁾ betreffende de verkoop van 2 800 ton interventieboter, niet het gewenste resultaat heeft bereikt; dat het bijgevolg passend is deze verordening in te trekken en de hoeveelheden die nog in het bezit zijn van de interventiebureaus opnieuw te koop aan te bieden;

Overwegende dat het, gezien de huidige botervoorraad, mogelijk is boter te verkopen onder de in de bijlagen van de onderhavige verordening gestelde voorwaarden;

Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De volgende hoeveelheden voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat bestemde interventieboter worden in het kader van artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 3143/85 in twee fasen te koop aangeboden:

- 800 ton boter in het bezit van het Ierse interventiebureau en ingeslagen vóór 1 juni 1987;
- 1 400 ton boter in het bezit van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk en ingeslagen vóór 1 juli 1987.

2. De in lid 1 bedoelde interventiebureaus verkopen de boter die het langst is opgeslagen het eerst.

3. De boter wordt verkocht overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3143/85 en in deze verordening.

4. De in artikel 2 bis, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3143/85 bedoelde minimumprijzen zijn aangegeven in bijlage I.

5. Alleen biedingen die uiterlijk op 27 februari 1990 om 12.00 uur in het bezit zijn van het betrokken interventiebureau en op of na de vijfde werkdag volgende op vorenstaande datum ingediende koopaanvragen worden in aanmerking genomen.

6. Gegadigden kunnen alle informatie inzake de te koop aangeboden hoeveelheden en de plaats van opslag van de boter verkrijgen op de in bijlage II vermelde adressen.

Artikel 2

1. Gegadigden nemen aan de openbare inschrijving deel hetzij per aangetekende brief hetzij door afgifte, tegen ontvangstbewijs, van hun schriftelijke bod op het interventiebureau hetzij door middel van enige andere vorm van schriftelijke telecommunicatie.

2. In elk bod moeten de volgende gegevens zijn vermeld:

- a) naam en adres van de inschrijver;
 - b) de geboden prijs per 100 kg boter met het gewenste vetgehalte, binnenlandse belastingen niet inbegrepen, af koelhuis, uitgedrukt in de valuta van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de boter is opgeslagen;
 - c) de gevraagde hoeveelheid, met opgave van haar vetgehalte;
 - d) het bedrijf waar de totale hoeveelheid boter, overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 3143/85, tot boterconcentraat zal worden verwerkt en verpakt en, in voorkomend geval, het bedrijf waar de totale hoeveelheid boterconcentraat zal worden verpakt om in de handel te worden gebracht. In overleg met het bevoegde interventiebureau mag de totale hoeveelheid boterconcentraat evenwel in een ander dan het in het bod vermelde bedrijf worden verpakt om in de handel te worden gebracht;
 - e) eventueel de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de verwerking van de boter tot boterconcentraat en de bijmenging van de verklikstoffen zullen geschieden.
3. Een bod is slechts geldig indien:

- a) het vergezeld gaat van een document waarin de inschrijver zich ertoe verbindt de in het bod aangegeven hoeveelheid boter overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3143/85 te gebruiken voor verwerking tot boterconcentraat;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 378 van 27. 12. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 299 van 12. 11. 1985, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 261 van 7. 9. 1989, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 27 van 31. 1. 1990, blz. 5.

- b) het betrekking heeft op boter met een en hetzelfde vetgehalte ;
- c) het betrekking heeft op ten minste 1 ton boter. Indien de aan de inschrijver toegewezen hoeveelheid echter minder zou bedragen dan 1 ton, als gevolg van evenredige verdeling, wordt de door hem verkregen hoeveelheid aangemerkt als de minimaal vereiste hoeveelheid voor het bod ;
- d) het bewijs wordt geleverd dat de inschrijver vóór het verstrijken van de termijn voor de indiening van de biedingen de in artikel 3, lid 1, bedoelde inschrijvingszekerheid heeft gesteld.

4. Een bod kan niet worden ingetrokken na het verstrijken van de in artikel 1, lid 5, bedoelde termijn voor de indiening van de biedingen in het kader van de betrokken openbare inschrijving.

Artikel 3

1. In het kader van deze verordening zijn het gestand doen van het bod na het verstrijken van de indieningstermijn, de betaling van de prijs en het stellen van de in artikel 2 bis, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3143/85 bedoelde zekerheid ter garantie van de bestemming primaire eisen, waarvan de nakoming wordt gewaarborgd door het stellen van een inschrijvingszekerheid van 150 ecu per ton.

2. De inschrijvingszekerheid wordt gesteld in de Lid-Staat waar het bod wordt ingediend.

Indien op grond van artikel 2, lid 2, in de offerte wordt vermeld dat de vervaardiging van het boterconcentraat en de toevoeging van de in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3143/85 genoemde verklikstoffen in een andere Lid-Staat plaatsvinden dan in die waar de offerte wordt ingediend, kan de inschrijvingszekerheid worden gesteld bij de bevoegde instantie die door de Lid-Staat waar de verwerking zal plaatsvinden is aangewezen en die aan de inschrijver het in artikel 2, lid 3, onder d), bedoelde bewijs afgeeft.

Artikel 4

- 1. Biedingen met een prijs die lager ligt dan de voor de betrokken inschrijving vastgestelde minimumprijs worden afgewezen.
- 2. De uit de inschrijving voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn niet overdraagbaar.

Artikel 5

1. Het interventiebureau stelt elke inschrijver binnen de in artikel 2 bis, lid 3, vierde alinea, van Verordening (EEG) nr. 3143/85 bedoelde termijn in kennis van het resultaat van de openbare inschrijving.

- 2. Kopers wordt met name het volgende medegedeeld :
 - a) de verkochte hoeveelheid boter ;
 - b) het bedrag van de zekerheid ter garantie van de bestemming ;
 - c) de uiterste datum voor de verwerking van de betrokken hoeveelheid boter tot boterconcentraat en de verpakking daarvan.

Artikel 6

1. Vóór de overname van de boter en binnen de in artikel 2 bis, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 3143/85 bedoelde termijn van twee weken betaalt de koper aan het interventiebureau voor elke hoeveelheid die hij voornemens is af te halen, het bedrag dat met zijn bod overeenkomt.

2. Behoudens overmacht wordt de in artikel 3 bedoelde inschrijvingszekerheid verbeurd en wordt de verkoop voor de resterende hoeveelheden geannuleerd, indien de koper vorenbedoelde betaling niet binnen de voorgeschreven termijn heeft verricht.

Artikel 7

1. Nadat de in artikel 6, lid 1, bedoelde betaling is verricht en de zekerheid ter garantie van de bestemming is gesteld, geeft het interventiebureau een afhaalbon af waarin de volgende gegevens zijn vermeld :

- a) de hoeveelheid waarvoor aan de in het inleidende zinsdeel bedoelde voorwaarden is voldaan en het desbetreffende bod, geïdentificeerd door middel van een volgnummer ;
- b) het koelhuis waar deze hoeveelheid is opgeslagen ;
- c) de uiterste datum voor de afhaling van de boter ;
- d) de uiterste datum voor de verwerking en de verpakking.

2. Wanneer boter, waarvoor de in artikel 6, lid 1, bedoelde betaling is verricht, niet vóór de vorenbedoelde datum wordt afgehaald, zijn de kosten en risico's van de opslag vanaf de dag volgende op die bedoeld in lid 1, onder c), voor rekening van de koper. De gekochte hoeveelheid boter kan in gedeelten worden afgehaald.

3. De boter wordt door het interventiebureau beschikbaar gesteld in verpakkingen waarop in duidelijk zichtbare en leesbare letters de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3143/85 bedoelde vermelding is aangebracht.

De boter blijft in haar originele verpakking totdat met de verwerking overeenkomstig het bepaalde in artikel 4 van vorenstaande verordening wordt begonnen.

Artikel 8

1. Ten aanzien van de indiening en de ontvankelijkheid van de in artikel 1, lid 5, bedoelde koopaanvragen geldt, mutatis mutandis, het bepaalde in artikel 2, lid 1, lid 2, onder a), c) en d), en lid 3, onder a), b) en c).

2. Het verkoopcontract wordt gesloten overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3143/85.

Artikel 9

De in artikel 3, lid 1, bedoelde zekerheid ter garantie van de bestemming bedraagt 200 ecu per 100 kg.

Artikel 10

Verordening (EEG) nr. 242/90 wordt ingetrokken.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Lid-Staat	Produkt (%)	Hoeveelheid (in ton)	Minimumprijs (in ecu/100 kg)
Ierland	Boter \geq 80	800	130
Verenigd Koninkrijk	Boter \geq 80	1 400	130

BIJLAGE II

Adressen van de interventiebureaus :

- Department of Agriculture and Food,
Dairying (Trade) Division,
Agriculture House,
Kildare Street,
IRL-Dublin 2
(tel. (353/1) 78 90 11 ; telex 93607 AGRI EI ; telefax 61 62 63)
- Internal Market Division,
Intervention Board for Agricultural Produce,
Fountain House,
2 Queens Walk,
UK-Reading, Berks RG1 7QW
(tel. (44/734) 58 36 26 ; telex 848302)

VERORDENING (EEG) Nr. 429/90 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1990

betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3879/89 ⁽²⁾, en met name op artikel 7 bis, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1677/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de monetaire compenserende bedragen in de landbouwsector ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1889/87 ⁽⁴⁾,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3143/85 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2690/89 ⁽⁶⁾, een regeling is ingesteld betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor rechtstreekse consumptie in de vorm van boterconcentraat; dat de betrokken maatregel heeft bijgedragen tot de toeneming van zowel de afzet van interventieboter als het verbruik van boterconcentraat;

Overwegende dat het opportuun is om, gezien de op het gebied van verkoopbevordering en afzet reeds geleverde inspanningen enerzijds, waardoor het mogelijk is geweest om sinds de inwerkingtreding van de genoemde verordening een deel van de markt voor oliën en vetten te veroveren, en de huidige marktsituatie voor boter anderzijds, de bij Verordening (EEG) nr. 3143/85 vastgestelde maatregel aan te vullen en voort te zetten door de mogelijkheid te scheppen om voor boterconcentraat, dat met van de markt afkomstige boter of room is vervaardigd en dat bestemd is voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap, steun toe te kennen;

Overwegende dat volgens artikel 7 bis, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 804/68 bijzondere maatregelen kunnen worden getroffen om de afzetmogelijkheden te verruimen voor boter die niet door de interventiebureaus is aangekocht en waarvoor geen steun voor de particuliere opslag is verleend, alsmede voor room; dat bijgevolg bepalingen moeten worden vastgesteld om ervoor te zorgen dat de regeling niet wordt toegepast voor boter waarvoor de maatregelen van titel II van Verordening (EEG) nr. 804/68 zijn toegepast;

Overwegende dat de afzetmaatregelen toekenning van steun kunnen omvatten; dat om te waarborgen dat die steun op het strikt noodzakelijke niveau wordt vastgesteld

en de betreffende hoeveelheden doeltreffend worden gecontroleerd, een permanente openbare inschrijving moet worden gehouden, waardoor bovendien gelijke toegang van de geïnteresseerde marktdeelnemers kan worden gegarandeerd;

Overwegende dat ervoor moet worden gezorgd dat in alle handelsstadia een onderscheid wordt gemaakt tussen boter die onder de in deze verordening opgenomen voorwaarden wordt afgezet en andere boter; dat daartoe bepalingen moeten worden vastgesteld met betrekking tot de samenstelling en de benaming van boterconcentraat; dat, om te zorgen dat de doelstellingen van deze verordening worden nagekomen, een termijn voor de verwerking van de boter en de room tot boterconcentraat en de verpakking ervan moet worden vastgesteld;

Overwegende dat voorts een gehalte aan botervet moet worden voorgeschreven dat hoog genoeg is;

Overwegende dat door middel van een controlestelsel ervoor moet worden gezorgd dat het boterconcentraat niet aan zijn bestemming wordt onttrokken en dat het gezien het specifieke karakter van de maatregel, met name bij de vervaardiging van het boterconcentraat, eveneens dienstig is te bepalen dat de betrokkenen een boekhouding moeten voeren; dat het laatste stadium waarin deze controles worden uitgeoefend, het stadium moet zijn dat aan dat van de overname van het produkt door de detailhandel onmiddellijk voorafgaat;

Overwegende dat ten aanzien van de krachtens Verordening (EEG) nr. 1677/85 vastgestelde monetaire compenserende bedragen rekening moet worden gehouden met de waarde van de boter of van het boterconcentraat; dat daartoe een coëfficiënt moet worden toegepast op de genoemde bedragen die voor boterconcentraat van toepassing zijn krachtens de verordening van de Commissie tot vaststelling van de monetaire compenserende bedragen;

Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor boterconcentraat dat in een overeenkomstig artikel 9 erkend bedrijf uit room of uit in de Gemeenschap vervaardigde boter is geproduceerd, wordt steun verleend, op voorwaarde dat deze boter niet door een interventiebureau is aangekocht en dat daarvoor geen steun voor de particuliere opslag is verleend. Het boterconcentraat, dat aan de bepalingen van de bijlage moet beantwoorden, is voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap bestemd.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 378 van 27. 12. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 298 van 12. 11. 1985, blz. 9.

⁽⁶⁾ PB nr. L 261 van 7. 9. 1989, blz. 6.

2. In de zin van deze verordening wordt onder „rechtstreekse consumptie” verstaan, de aankoop door consumenten met het oog op eindverbruik, met inbegrip van aankoop door hotels, restaurants, ziekenhuizen, tehuizen voor ouden van dagen, internaten, gevangenen en alle soortgelijke instellingen, met het oog op de bereiding van voor rechtstreekse consumptie bestemd voedsel.

3. De steun wordt verleend door de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de room of de boter volgens de in de bijlage aangegeven formules tot boterconcentraat wordt verwerkt.

4. Het steunbedrag wordt in ecu vastgesteld in het kader van een door elk interventiebureau te houden permanente openbare inschrijving.

Artikel 2

1. Een bericht van permanente verkoop bij openbare inschrijving wordt ten minste acht dagen vóór het einde van de eerste termijn voor het indienen van de offertes in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

2. Het interventiebureau stelt een bericht van verkoop bij openbare inschrijving op, waarin met name de termijn en de plaats voor de indiening van de offertes worden vermeld.

Artikel 3

1. Het interventiebureau houdt, gedurende de looptijd van de permanente verkoop bij inschrijving, bijzondere inschrijvingen.

2. De termijn voor het indienen van de offertes voor deze bijzondere inschrijvingen loopt af op de tweede en de vierde dinsdag van iedere maand om 12.00 uur, met uitzondering van de vierde dinsdag in december. Wanneer de betrokken dinsdag een feestdag is, wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag om 12.00 uur.

3. Voor de eerste bijzondere inschrijving loopt de termijn voor het indienen van de offertes af op 13 maart 1990 om 12.00 uur.

Artikel 4

1. Gegadigden kunnen aan de inschrijving slechts deelnemen wanneer zij zich schriftelijk ertoe verbinden de in de offerte aangegeven hoeveelheid boterconcentraat te vervaardigen. Wanneer voor het vervaardigen van het boterconcentraat boter wordt gebruikt, moeten de belanghebbenden zich ook schriftelijk ertoe verbinden boter te gebruiken die niet door een interventiebureau is aangekocht en waarvoor geen steun voor de particuliere opslag is verleend.

2. Offertes in het kader van de bijzondere inschrijving worden ingediend hetzij bij aangetekende brief hetzij door afgifte bij het interventiebureau tegen bewijs van ontvangst, hetzij via enigerlei vorm van schriftelijke telecommunicatie.

3. De offertes worden ingediend bij het interventiebureau van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het boterconcentraat zal worden vervaardigd.

4. In iedere offerte moeten de volgende gegevens worden vermeld :

- a) de naam en het adres van de inschrijver ;
- b) het gevraagde bedrag van de steun in ecu per 100 kilogram boterconcentraat ;
- c) de hoeveelheid boterconcentraat waarvoor steun wordt gevraagd ;
- d) de naam en het adres van het bedrijf waar de totale hoeveelheid boterconcentraat overeenkomstig de artikelen 9 en 10 zal worden vervaardigd, van verklikstof voorzien en verpakt en, in voorkomend geval, het bedrijf waar de totale hoeveelheid boterconcentraat overeenkomstig artikel 10, lid 5, zal worden verpakt om in de handel te worden gebracht. In overleg met het bevoegde interventiebureau mag de totale hoeveelheid boterconcentraat evenwel overeenkomstig artikel 10, lid 5, in een ander dan het in de offerte vermelde bedrijf worden verpakt om in de handel te worden gebracht.

5. Een offerte is slechts geldig indien :

- a) zij vergezeld gaat van de in lid 1 bedoelde schriftelijke verbintenissen ;
- b) zij betrekking heeft op ten minste 4 ton boterconcentraat ;
- c) het bewijs wordt geleverd dat de inschrijver vóór het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes voor de betrokken bijzondere inschrijving de in artikel 5, lid 1, bedoelde inschrijvingszekerheid heeft gesteld.

6. Een offerte mag niet worden ingetrokken na het verstrijken van de in artikel 3, lid 2, bedoelde termijn voor de indiening van de offertes in het kader van de betrokken bijzondere inschrijving.

Artikel 5

1. In het kader van deze verordening zijn het gestand doen van de offerte na het verstrijken van de indienings-termijn en het stellen van de bestemmingszekerheid primaire eisen, waarvan de nakoming wordt gewaarborgd door het stellen van een inschrijvingszekerheid van 150 ecu per ton.

2. De inschrijvingszekerheid wordt gesteld in de Lid-Staat waar de offerte wordt ingediend.

De inschrijvingszekerheid wordt vrijgegeven wanneer de in lid 3 bedoelde bestemmingszekerheid is gesteld.

3. De overname van het boterconcentraat door de detailhandel in de Gemeenschap is een primaire eis, waarvan de nakoming wordt gewaarborgd door het stellen van een bestemmingszekerheid, waarvan het bedrag tegelijk met en op basis van het steunbedrag per 100 kilogram wordt vastgesteld.

Artikel 6

Rekening houdende met de voor elke bijzondere inschrijving ontvangen offertes wordt volgens de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68 voor boterconcentraat met een botervetgehalte van ten minste 96 % een maximumbedrag voor de steun vastgesteld.

Volgens de voornoemde procedure kan worden besloten om aan de inschrijving geen gevolg te geven.

Artikel 7

1. Offertes met een gevraagd steunbedrag dat hoger ligt dan het voor de betrokken bijzondere inschrijving vastgestelde maximumbedrag worden afgewezen.
2. De uit de inschrijving voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn niet overdraagbaar.

Artikel 8

1. Het interventiebureau stelt onmiddellijk elke inschrijver in kennis van het resultaat van zijn deelneming aan de bijzondere inschrijving.
2. Aan inschrijvers aan wie is gegund, wordt met name het volgende medegedeeld:
 - a) het voor de betrokken hoeveelheid boterconcentraat toegekende steunbedrag en de met een volgnummer aangegeven desbetreffende offerte;
 - b) de uiterste datum voor de verpakking van het boterconcentraat;
 - c) het bedrag van de bestemmingszekerheid.
3. Behoudens overmacht wordt de steun uitbetaald:
 - binnen zestig dagen na de datum waarop het bewijs is geleverd dat het boterconcentraat overeenkomstig de artikelen 9 en 10 is vervaardigd, van verklikstof voorzien en verpakt en naar rata van de hoeveelheden waarvoor de betrokken bewijzen zijn geleverd,
 - en nadat de in artikel 5, lid 3, bedoelde bestemmingszekerheid is gesteld.

De bestemmingszekerheid wordt vrijgegeven voor de hoeveelheden waarvoor het bewijs van overname van het boterconcentraat door de detailhandel wordt geleverd binnen vijftien maanden te rekenen vanaf de in artikel 3, lid 2, bedoelde termijn voor het indienen van de offertes.

Van de bestemmingszekerheid wordt evenwel 85 % vrijgegeven wanneer het betrokken bewijs binnen zes maanden na de in de tweede alinea bedoelde termijn van vijftien maanden wordt geleverd.

Wanneer als bewijs voor de overname door de detailhandel een controle-exemplaar T 5 moet worden gebruikt en dit document, door omstandigheden die de belanghebbende niet kunnen worden aangerekend, niet binnen twaalf maanden te rekenen vanaf de in artikel 3, lid 2, bedoelde termijn voor het indienen van de offertes weer in het bezit is gekomen van het douanekantoor van vertrek of de centraliserende instantie, kan de betrokkene vóór het verstrijken van de in de tweede alinea bedoelde termijn van vijftien maanden bij de bevoegde autoriteiten een van bewijsstukken verzegeld verzoek indienen om andere bewijsstukken als gelijkwaardig te erkennen. De bewijsstukken die bij een dergelijk verzoek moeten worden overgelegd, zijn het vervoersdocument en een document waaruit blijkt dat het produkt door de detailhandel is overgenomen.

4. Wanneer blijkt dat, met name wegens een niet-homogene verdeling, de hoeveelheden van de in punt 1, onder c), van de bijlage bedoelde produkten meer dan 5 % maar minder dan 20 % beneden de voorgeschreven

minimumhoeveelheden liggen, wordt de steun per procentpunt onder de voorgeschreven minimumhoeveelheden met 1,5 % verlaagd.

5. Als de in artikel 9, lid 1, vastgestelde termijn in totaal met minder dan zestig dagen is overschreden, wordt de steun met 4 ecu per ton en per dag verlaagd. Na afloop van deze periode wordt het resterende steunbedrag met 15 % en vervolgens met 2 % per bijkomende dag overschrijding verlaagd.

6. Bij overmacht of wanneer een administratief onderzoek betreffende het recht op steun is ingeleid, geschiedt betaling pas na de erkenning van het recht op steun.

Artikel 9

1. De vervaardiging van het boterconcentraat en de toevoeging van verklikstof overeenkomstig de bepalingen van de bijlage en de verpakking, met inbegrip van de in artikel 4, lid 4, onder d), bedoelde verpakking voor het in de handel brengen, moeten geschieden:
 - binnen negentig dagen, te rekenen vanaf de dag waarop de in artikel 3, lid 2, bedoelde termijn voor het indienen van de offertes afloopt;
 - in een bedrijf dat daartoe is erkend door de Lid-Staat op het grondgebied waarvan zich dat bedrijf bevindt.
2. Een bedrijf wordt slechts erkend indien het:
 - a) over adequate technische installaties beschikt met een verwerkingscapaciteit van ten minste 2 ton boterconcentraat per maand;
 - b) over lokalen beschikt waar eventuele voorraden van andere vetten dan botervet afzonderlijk kunnen worden opgeslagen en geïdentificeerd;
 - c) zich ertoe verbindt om permanent registers bij te houden waarin de oorsprong van de gebruikte boter, de datum van produktie van de boter, de hoeveelheid en de samenstelling van het verkregen boterconcentraat, de dag waarop het produkt het bedrijf heeft verlaten, en de naam en het adres van de houders van het produkt worden vermeld;
 - en
 - d) zich ertoe verbindt om zijn produktieprogramma per partij overeenkomstig de door de Lid-Staat vastgestelde voorschriften aan de in artikel 11 bedoelde controleinstantie mede te delen.
3. Indien het bedrijf verschillende produkten verwerkt waarvoor steun of een prijsverlaging wordt verleend moet het zich bovendien ertoe verbinden om:
 - de in lid 2, onder c), bedoelde registers afzonderlijk bij te houden,
 - de betrokken produkten niet tegelijkertijd, maar achtereenvolgens te verwerken. Op verzoek van de belanghebbende kunnen de Lid-Staten evenwel ontheffing van deze verplichting toestaan, indien het bedrijf over de nodige lokalen beschikt om afzonderlijke opslag en identificatie van de eventuele voorraden van de betrokken produkten te garanderen.
4. De erkenning, waarbij een volgnummer wordt verleend, wordt toegekend door de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het boterconcentraat wordt vervaardigd en verpakt.

5. De erkenning wordt ingetrokken wanneer de bepalingen van dit artikel niet in acht worden genomen; de erkenning kan worden ingetrokken indien is vastgesteld dat het betrokken bedrijf een andere uit deze verordening voortvloeiende verplichting niet heeft nagekomen.

Op verzoek van het betrokken bedrijf kan de erkenning, na een periode van ten minste zes maanden en na een grondige controle, opnieuw van kracht worden.

6. Voor de toepassing van deze verordening, met uitzondering van de bepalingen betreffende room, kunnen de Lid-Staten, in afwijking van de leden 2 tot en met 5, tot en met 31 december 1990 eerder krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 3143/85 afgegeven erkenningen als geldig beschouwen.

Artikel 10

1. Bij de vervaardiging van het boterconcentraat wordt, naar gelang van de gekozen formule, een van de in de bijlage genoemde verklikstoffen bijgemengd, zodat een homogene verdeling ontstaat.

De bevoegde instantie vergewist zich ervan dat de eisen betreffende de kwaliteit en de kenmerken, met name de zuiverheidsgraad, van de produkten die moeten worden bijgemengd, worden nagekomen.

2. Het boterconcentraat mag, onmiddellijk vóór de verpakking ervan, luchtiger worden gemaakt door doorblazen met stikstof; de volumetoename van het boterconcentraat als gevolg van deze behandeling mag niet meer bedragen dan 10 % van het volume ervan vóór de behandeling.

Voor boterconcentraat met een botervetgehalte van ten minste 99,8 % vóór de toevoeging van verklikstoffen en additieven, mag de volumetoename ten gevolge van de behandeling evenwel ten hoogste 20 % bedragen van het volume van het boterconcentraat vóór de behandeling.

3. Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd overeenkomstig de in de bijlage omschreven formule I, moet in gesloten verpakking in de handel worden gebracht. Naar gelang van de overeenkomstig de leden 1 en 2 bijgemengde produkten en overeenkomstig de nationale voorschriften inzake de benaming van levensmiddelen moeten, naar gelang van het geval, op deze verpakking in identieke, duidelijk zichtbare en leesbare letters een of meer van de volgende aanduidingen worden aangebracht:

- «Mantequilla concentrada — Reglamento (CEE) n° 429/90» of «mantequilla concentrada para la cocina — Reglamento (CEE) n° 429/90» of «mantequilla concentrada para la cocina y la pastelería — Reglamento (CEE) n° 429/90»;
- «Steg- og bagesmør — Forordning (EØF) nr. 429/90»;
- «Butterfett — Verordnung (EWG) Nr. 429/90» oder «Butterschmalz — Verordnung (EWG) Nr. 429/90»;
- «Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90» ή «Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90» ή «Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική και ζαχα-

ροπλαστική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90» ή «Μαγειρικό βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90»;

- 'Butteroil — Regulation (EEC) No 429/90' or 'concentrated butter for cooking and baking — Regulation (EEC) No 429/90';
- «Beurre concentré — Règlement (CEE) n° 429/90» ou «beurre concentré pour la cuisine — Règlement (CEE) n° 429/90» ou «beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie — Règlement (CEE) n° 429/90» ou «beurre cuisinier — Règlement (CEE) n° 429/90»;
- «Burro concentrato — Regolamento (CEE) n. 429/90»;
- «Bak- en braadboter — Verordening (EEG) nr. 429/90» of «boterconcentraat — Verordening (EEG) nr. 429/90».

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd overeenkomstig de in de bijlage omschreven formule II, moet in de handel worden gebracht in gesloten verpakkingen waarop in identieke, duidelijk zichtbare en leesbare letters één of meer van de volgende aanduidingen zijn aangebracht:

- Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CEE) n° 429/90
- Ghee — Forordning (EØF) nr. 429/90
- Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EWG) Nr. 429/90
- Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90
- Butter ghee — Regulation (EEC) No 429/90
- Ghee obtenu de beurre — Règlement (CEE) n° 429/90
- Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CEE) n. 429/90
- Ghee — Verordening (EEG) nr. 429/90.

4. De in lid 3 bedoelde verpakkingen hebben een netto-inhoud van ten hoogste 3 kilogram.

5. De totale hoeveelheid boterconcentraat mag met het oog op het in de handel brengen worden verpakt in een ander dan het verwerkende bedrijf, op voorwaarde dat de verpakking in een bedrijf geschiedt dat daartoe is erkend door de Lid-Staat op het grondgebied waarvan beide bedrijven zich bevinden.

Artikel 11

1. Bij de vervaardiging van boterconcentraat zorgt de bevoegde instantie ervoor dat controles ter plaatse worden uitgevoerd al naar gelang van het in artikel 9, lid 2, onder d), bedoelde produktieprogramma van het betrokken bedrijf, en in zodanige mate dat voor elke offerte zoals omschreven in artikel 4, ten minste één controle wordt uitgevoerd.

Deze controles omvatten het nemen en analyseren van monsters en hebben met name betrekking op de produktieomstandigheden, de hoeveelheid, de samenstelling van het verkregen produkt en de verpakking daarvan. Van elke geproduceerde, door middel van het volgnummer van de offerte geïdentificeerde partij boterconcentraat worden monsters genomen.

Naar gelang van de verwerkte hoeveelheden worden deze controles regelmatig aangevuld met een grondig onderzoek en steekproefsgewijze controles van de in artikel 9, lid 2, onder c), bedoelde registers en met verificatie van de naleving van de voorwaarden voor de erkenning van het bedrijf.

De controlekosten zijn voor rekening van het betrokken bedrijf.

2. Onder „geproduceerde partij” wordt een hoeveelheid boterconcentraat verstaan, die in een zelfde bedrijf is vervaardigd en die wordt geïdentificeerd als de volledige hoeveelheid waarop een offerte als omschreven in artikel 4, lid 3, betrekking heeft of als een deel van die hoeveelheid.

Artikel 12

1. In de zin van deze verordening wordt onder „overname door de detailhandel” ook de aankoop door de in artikel 1, lid 2, bedoelde bedrijven verstaan, alsmede de aankoop door distributiebedrijven die alleen toegankelijk zijn voor houders van een koperskaart (zoals die van het type „Cash and Carry”) en door inkoopcentrales van de distributiebedrijven in de detailhandel.

2. Totdat het boterconcentraat door de detailhandel is overgenomen, moet de houder ervan een boekhouding voeren met voor elke levering, naam en adres van de kopers van het boterconcentraat en de overeenkomstige hoeveelheden.

Indien de houder van boterconcentraat dat overeenkomstig deze verordening is geproduceerd, eveneens boterconcentraat in zijn bezit heeft waarvoor de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie⁽¹⁾ en/of Verordening (EEG) nr. 3143/85 gelden, moet voor de produkten die op grond van elk van die verordeningen in voorraad zijn, telkens een afzonderlijke voorraadboekhouding worden gevoerd.

3. Om de naleving van de in lid 2 vervatte voorschriften te waarborgen wordt de controle aangevuld met een grondige en onaangekondigde controle van de handelsdocumenten en de voorraadboekhouding van iedere in genoemd lid bedoelde houder van boterconcentraat.

Artikel 13

De Lid-Staten delen de Commissie aan het begin van elk kwartaal de detailhandelsprijzen voor boterconcentraat mede die tijdens het voorafgaande kwartaal zijn geconstateerd.

Artikel 14

Bij verzending van het verpakte boterconcentraat met het oog op de overname ervan door de detailhandel in een andere Lid-Staat, wordt in vak 104 van het controle-exemplaar T 5 de volgende vermelding aangebracht:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

(¹) PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 31.

- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)
- Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
- Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
- Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
- Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel).

en in vak 107 de vermelding „Verordening (EEG) nr. 429/90”.

Artikel 15

De in artikel 5, lid 1, bedoelde inschrijvingszekerheid, het maximumbedrag van de in artikel 6 bedoelde steun, het bedrag van de steun dat degene aan wie wordt toegewezen zal ontvangen en het bedrag van de in artikel 5, lid 3, bedoelde bestemmingszekerheid, worden in nationale valuta omgerekend aan de hand van de landbouwomrekeningskoers die geldt op de laatste dag van de termijn voor de indiening van de offertes voor de betrokken bijzondere inschrijving.

Artikel 16

De monetaire compenserende bedragen die van toepassing zijn op verpakt boterconcentraat, zijn gelijk aan de monetaire compenserende bedragen die zijn vastgesteld krachtens Verordening (EEG) nr. 1677/85, vermenigvuldigd met de in bijlage I, deel 5, van de verordening van de Commissie tot vaststelling van de monetaire compenserende bedragen vermelde coëfficiënt.

Artikel 17

De in artikel 1 van de onderhavige verordening bedoelde steun voor boterconcentraat wordt aangemerkt als een vorm van interventie ter regulering van de landbouwmarkten in de zin van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad⁽²⁾.

Artikel 18

Tenzij in het kader van deze verordening uitdrukkelijk anders is bepaald, is Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie⁽³⁾ van toepassing.

Artikel 19

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1990.

(²) PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

(³) PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN VOOR BOTERCONCENTRAAT VOOR RECHTSTREEKSE CONSUMPTIE

1. EISEN TEN AANZIEN VAN DE SAMENSTELLING

(per 100 kg voor rechtstreekse consumptie bestemd boterconcentraat):

- a) *Melkvet*: ten minste 96 kg;
- b) *Vetvrije melkbestanddelen*: ten hoogste 2 kg;
- c) *Verklikstoffen, volgens de gekozen formule*:

Formule I:

- hetzij 15 gram stigmasterol ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ stigmasta-5,22-dien-3 β -ol) met een zuiverheidsgraad van ten minste 95 %, berekend over het voor bijmenging gerede produkt,
- hetzij 17 gram stigmasterol ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ stigmasta-5,22-dien-3 β -ol) met een zuiverheidsgraad van ten minste 85 %, berekend over het voor bijmenging gerede produkt, en ten hoogste 7,5 % brassicasterol ($C_{28}H_{46}O = \Delta$ ergosta-5,22-dien-3 β -ol) en ten hoogste 6 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ stigmast-5- β -ol) bevat,
- hetzij 1,1 kg triglyceriden van n-heptaanzuur met een zuiverheidsgraad van ten minste 95 %, berekend in triglyceriden over het voor bijmenging gerede produkt, met een maximumzuurgraad van 0,3 %, met een verzepingsgetal tussen 385 en 395, waarbij het gedeelte veresterd zuur wordt gevormd door ten minste 95 % n-heptaanzuur,

Formule II:

- hetzij 10 gram ethylester van boterzuur en 15 gram stigmasterol ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ stigmasta-5,22-dien-3 β -ol) met een zuiverheidsgraad van ten minste 95 %, berekend over het voor bijmenging gerede produkt,
- hetzij 10 gram ethylester van boterzuur en 17 gram stigmasterol ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ stigmasta-5,22-dien-3 β -ol) met een zuiverheidsgraad van ten minste 85 %, berekend over het voor bijmenging gerede produkt, en ten hoogste 7,5 % brassicasterol ($C_{28}H_{46}O = \Delta$ ergosta-5,22-dien-3 β -ol) en ten hoogste 6 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ stigmast-5- β -ol) bevat,
- hetzij 10 gram ethylester van boterzuur en 1,1 kg triglyceriden van n-heptaanzuur met een zuiverheidsgraad van ten minste 95 %, berekend in triglyceriden over het voor bijmenging gerede produkt, met een maximumzuurgraad van 0,3 %, met een verzepingsgetal tussen 385 en 395, waarbij het gedeelte veresterd zuur wordt gevormd door ten minste 95 % n-heptaanzuur.

d) *Onder uitsluiting van iedere andere toevoeging mogen worden bijgemengd:*

- vetvrije melkbestanddelen als bedoeld onder b) en/of
- natriumchloride: ten hoogste 0,750 kg en/of
- lecithine (E 322): ten hoogste 0,500 kg.

2. KWALITEITSEISEN

- *Vrije vetzuren*: ten hoogste 0,35 % (uitgedrukt in oliezuur).
- *Peroxygetal*: ten hoogste 0,5 (in milli-equivalent actieve zuurstof per kg).
- *Smaak*: zuiver.
- *Geur*: vrij van vreemde geuren.
- *Neutraliserende stoffen, anti-oxydantia en conserveermiddelen*: geen.

VERORDENING (EEG) Nr. 430/90 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1990

**tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slacht-
premie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op
produkten bij het verlaten van regio 1**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van
25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector schape- en geite-
vlees⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1633/84 van de
Commissie van 8 juni 1984 houdende uitvoeringsbepa-
lingen inzake de variabele slachtpremie voor schapen en
tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2661/80⁽²⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1075/89⁽³⁾,
en met name op artikel 3, lid 1, en artikel 4, lid 1,

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk de enige
Lid-Staat is die de variabele slachtpremie toekent in regio
1, in de zin van artikel 22, lid 2, van Verordening (EEG)
nr. 3013/89; dat de Commissie derhalve het bedrag van
de premie moet vaststellen alsmede het bedrag dat moet
worden geheven op de produkten bij het verlaten van de
genoemde regio, voor de week die begint op 29 januari
1990;

Overwegende dat in artikel 3, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag van de
variabele slachtpremie wekelijks door de Commissie
wordt vastgesteld;

Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag dat wordt
geheven op produkten die regio 1 verlaten, voor elk van
deze produkten wekelijks door de Commissie moet
worden vastgesteld;

Overwegende dat in de bijlage van Verordening (EEG) nr.
3618/89 van de Commissie van 1 december 1989 betref-
fende de regeling inzake de beperking van de garantie in
de sector schape- en geitevlees voor het verkoopseizoen
1990⁽⁴⁾ de wekelijkse bedragen van het richtniveau
overeenkomstig artikel 25 van Verordening (EEG) nr.
3013/89 zijn vastgesteld;

Overwegende dat uit de toepassing van artikel 24, leden 2
en 3, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 volgt dat de
variabele slachtpremie voor in het Verenigd Koninkrijk
subsidiabel verklaarde schapen voor de week die begint
op 29 januari 1990 moet overeenstemmen met die welke
zijn vastgesteld in de navolgende bijlage; dat krachtens
artikel 25, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 en
krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1633/84 de
bedragen die moeten worden geheven op produkten die
regio 1 verlaten, mede gelet op het arrest van het Hof van
Justitie van 2 februari 1988 in zaak 61/86, voor diezelfde
week overeenkomstig vorenbedoelde bijlage moeten
worden vastgesteld;

Overwegende dat voor de controle op de inachtneming
van de bepalingen met betrekking tot de bedoelde
bedragen het systeem als bedoeld in Verordening (EEG)
nr. 1633/84 verder moet worden toegepast, onverminderd
eventuele meer specifieke bepalingen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor schapen en schapevlees die in het Verenigd
Koninkrijk, in regio 1, in de zin van artikel 22, lid 2, van
Verordening (EEG) nr. 3013/89, in de week die begint op
29 januari 1990 in aanmerking komen voor de variabele
slachtpremie, wordt het bedrag van de premie vastgesteld
op 49,764 ecu per 100 kg geraamd of werkelijk gewicht
schoon aan de haak binnen het in artikel 1, lid 1, onder
b), van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde
maximum- en minimumgewicht.

Artikel 2

Voor de in artikel 1, onder a) en c), van Verordening
(EEG) nr. 3013/89 genoemde produkten die in de week
die begint op 29 januari 1990 het grondgebied van regio 1
hebben verlaten, luiden de bedragen die moeten worden
geheven zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de
bekendmaking in het *Publikatieblad*
Gemeenschappen.

Zij is van toepassing

⁽¹⁾ PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 9. 6. 1984, blz. 27.

⁽³⁾ PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 351 van 2. 12. 1989, blz. 18.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1990.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 1990 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 1

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedragen	
	A. Produkten waarvoor de in artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 3013/89 bedoelde premie mag worden toegekend	B. Produkten als bedoeld in artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 (1)
	— Levend gewicht —	— Levend gewicht —
0104 10 90	23,389	0
0104 20 90		0
	— Nettogewicht —	— Nettogewicht —
0204 10 00	49,764	0
0204 21 00	49,764	0
0204 50 11		0
0204 22 10	34,835	
0204 22 30	54,740	
0204 22 50	64,693	
0204 22 90	64,693	
0204 23 00	90,570	
0204 30 00	37,323	
0204 41 00	37,323	
0204 42 10	26,126	
0204 42 30	41,055	
0204 42 50	48,520	
0204 42 90	48,520	
0204 43 00	67,928	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	64,693	
0210 90 19	90,570	
1602 90 71 :		
— met been	64,693	
— zonder been	90,570	

(1) Deze verlaagde bedragen mogen slechts worden toegepast indien aan de in artikel 5, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

VERORDENING (EEG) Nr. 431/90 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1990

betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor invoer in de Sowjetunie bestemd rundvlees, houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 569/88 en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 243/90

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 571/89⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2539/84 van de Commissie van 5 september 1984 houdende bijzondere voorschriften voor bepaalde soorten verkoop van bevroren rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1809/87⁽⁴⁾, voorziet in de mogelijkheid om bij de verkoop van rundvlees uit interventievoorraden een procedure in twee fasen toe te passen; dat op grond van Verordening (EEG) nr. 2824/85 van de Commissie van 9 oktober 1985 houdende uitvoeringsbepalingen voor de verkoop van bevroren rundvlees, zonder been, uit interventievoorraden dat bestemd is om hetzij in ongewijzigde staat, hetzij na versnijding en/of herverpakking te worden uitgevoerd⁽⁵⁾, de produkten onder bepaalde voorwaarden herverpakt mogen worden;

Overwegende dat een aantal interventiebureaus over een grote voorraad interventievlees beschikt; dat moet worden voorkomen dat dit vlees nog langer wordt opgeslagen wegens de hoge kosten die daaruit voortvloeien; dat het gelet op de benarde voorzieningssituatie van de bevolking van de Sowjetunie dienstig is een deel van dit vlees voor verkoop aan te bieden overeenkomstig de Verordening (EEG) nr. 2539/84 en (EEG) nr. 2824/85 met het oog op invoer in dat land;

Overwegende dat, in verband met bepaalde bijzondere aspecten van deze verkoop en vooral met het oog op de controle, een minimumhoeveelheid moet worden vastgesteld waarop de offerte of de koopaanvraag betrekking moet hebben;

Overwegende dat voor- en achtervoeten uit interventievoorraden soms verschillende malen worden verplaatst; dat het, om deze rundervoeten in goede vorm aan te bieden en de afzet ervan te bevorderen, wenselijk wordt geacht herverpakking van deze rundervoeten onder bepaalde voorwaarden toe te staan;

Overwegende dat voor de uitvoer van het betrokken vlees een termijn moet worden vastgesteld; dat deze termijn moet worden vastgesteld met inachtneming van het bepaalde in artikel 5, onder b), van Verordening (EEG) nr.

2377/80 van de Commissie van 4 september 1980 houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector rundvlees⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 252/90⁽⁷⁾;

Overwegende dat, om te garanderen dat het verkochte vlees ook werkelijke naar de aangegeven bestemming wordt uitgevoerd, moet worden voorzien in het stellet van een zekerheid als bedoeld in artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84;

Overwegende dat, gezien de prijzen die het kader van deze verkoop zijn vastgesteld om de afzet van bepaalde delen mogelijk te maken, moet worden bepaald dat deze delen, wanneer zij worden uitgevoerd, niet in aanmerking kunnen komen voor de in de sector rundvlees periodiek vastgestelde restituties;

Overwegende dat de door de interventiebureaus opgeslagen produkten welke bestemd zijn voor uitvoer, onder de toepassing vallen van Verordening (EEG) nr. 569/88 van de Commissie⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 243/90⁽⁹⁾; dat de bijlage van genoemde verordening met de vermeldingen die moeten worden aangebracht moet worden aangevuld;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 243/90 moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Overgegaan wordt tot de verkoop van ongeveer:

- 10 000 ton achtervoeten en
- 10 000 ton voorvoeten

uit de voorraden van het Duitse interventiebureau en aangekocht vóór 1 december 1989, en 30 000 ton vlees zonder been uit de voorraden van het Ierse interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1990.

2. Dit vlees moet in de Sowjetunie worden in gevoerd.

3. Deze verkoop vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in de Verordening (EEG) nr. 2539/84 en (EEG) nr. 2824/85, onder voorbehoud van het bepaalde in de onderhavige verordening.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43.

⁽³⁾ PB nr. L 238 van 6. 9. 1984, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 170 van 30. 6. 1987, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB nr. L 268 van 10. 10. 1985, blz. 14.

⁽⁶⁾ PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

⁽⁷⁾ PB nr. L 27 van 31. 1. 1990, blz. 34.

⁽⁸⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 27 van 31. 1. 1990, blz. 8.

De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie (1) zijn niet van toepassing bij deze verkoop. De bevoegde instanties kunnen evenwel toestaan dat voor- en schoervoeten met been, waarvan de verpakking gescheurd of vull is, onder hun toezicht in een nieuwe verpakking van hetzelfde type worden ingepakt voordat ze voor verzending worden aangeboden in het douanekantoor van vertrek.

4. Een offerte is slechts geldig indien deze betrekking heeft

— voor vlees met been, op een hoeveelheid van minstens 5 000 ton met een gelijk gewicht aan voorvoeten en aan achtervoeten. In de offerte mag slechts één enkel prijs per 100 kg voor de hele gevraagde hoeveelheid worden geboden;

— voor vlees zonder been, op een hoeveelheid van minstens 3 500 ton en op een partij die volgens de in bijlage I aangegeven verdeling alle daar vermelde deelstukken omvat. In de offerte mag slechts één enkele prijs per 100 kg voor de aldus samengestelde partij worden geboden.

5. De kwaliteiten en de minimumprijzen bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 zijn aangegeven in bijlage II bij deze verordening.

6. Alleen offertes die uiterlijk op 27. februari 1990 om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus worden in aanmerking genomen.

7. Belangstellenden kunnen op de in bijlage III vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde produkten moeten worden uitgevoerd binnen vijf maanden na de datum waarop het verkoopcontract is gesloten.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1990.

Artikel 3

1. De in artikel 5, lid I, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 100 ecu per 100 kg.

2. De in artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op:

- 160 ecu per 100 kg vlees met been,
- 400 ecu per 100 kg vlees zonder been.

Artikel 4

Voor het onder b) van bijlage I genoemde vlees dat op grond van deze verordening wordt verkocht worden geen uitvoerrestituties toegekend.

Artikel 5

Aan de bijlage, deel I „Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen”, van Verordening (EEG) nr. 569/88 worden het onderstaande punt en de daarop betrekking hebbende voetnoot toegevoegd:

„56. Verordening (EEG) nr. 432/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor invoer in de Sowjetunie bestemd rundvlees (56).

(56) PB nr. L 45 van 21. 2. 1990, blz. 18”.

Artikel 6

Verordening (EEG) nr. 243/90 wordt ingetrokken.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

BIJLAGE I

Verdeling van de in artikel 1, lid 4, tweede streepje, bedoelde partij

<i>Deelstukken</i>	<i>% van het totaal gewich</i>
(a) Striploins	5,5
Insides	9,1
Outsides	8,6
Knuckles	5,4
Rumps	5,8
Cube-rolls	2,6
(b) Briskets	5,2
Forequarters	30,2
Shins/shanks	6,7
Plates/Flanks	20,9
Totale partij	100,0

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Categoría A: Canales de animales jóvenes sin castrar de menos de dos años,

Categoría C: Canales de animales machos castrados.

Kategori A: Slagtekroppe af unge ikke kastrerede handyr på under to år,

Kategori C: Slagtekroppe af kastrerede handyr.

Kategorie A: Schlachtkörper von jungen männlichen nicht kastrierten Tieren von weniger als 2 Jahren,

Kategorie C: Schlachtkörper von männlichen kastrierten Tieren.

Κατηγορία Α: Σφάγια νεαρών μη ευνουχισμένων αρρένων ζώων κάτω των δύο ετών,

Κατηγορία C: Σφάγια ευνουχισμένων αρρένων ζώων.

Category A: Carcasses of uncastrated young male animals of less than two years of age,

Category C: Carcasses of castrated male animals.

Catégorie A: Carcasses de jeunes animaux mâles non castrés de moins de 2 ans,

Catégorie C: Carcasses d'animaux mâles castrés.

Categoria A: Carcasse di giovani animali maschi non castrati di età inferiore a 2 anni,

Categoria C: Carcasse di animali maschi castrati.

Categorie A: Geslachte niet-gecastreerde jonge mannelijke dieren van minder dan 2 jaar oud,

Categorie C: Geslachte gecastreerde mannelijke dieren.

Categoria A: Carcaças de jovens animais machos não castrados de menos de dois anos,

Categoria C: Carcaças de animais machos castrados.

Precio mínimo expresado en ecus por 100 kg — Mindestpreiser i ECU/100 kg — Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/100 kg — Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά 100 kg — Minimum prices expressed in ecus per 100 kg — Prix minimaux exprimés en écus par 100 kg — Prezzi minimi espressi in ECU per 100 kg — Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per 100 kg — Preço mínimo expresso em ecus por 100 kg

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:

Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen O und R 180,00

— Hinterviertel auf 5 Rippen geschnitten, stammend von:

Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen O und R 180,00

— Vorderviertel, auf 5 Rippen geschnitten, mit Dünnung am Vorderviertel eingeschlossen, stammend von:

Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen O und R 180,00

— Hinterviertel auf 8 Rippen geschnitten (Pistola), ohne Dünnung stammend von:

Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen O und R 180,00

IRELAND

— Boned cuts from Category C, classes U, R and O 185,00⁽¹⁾

(¹) Precio mínimo por cada 100 kilogramos de producto de acuerdo con la distribución contemplada en el Anexo I.

(¹) Minimumpris pr. 100 kg produkt efter fordelingen i bilag I.

(¹) Mindestpreis je 100 kg des Erzeugnisses gemäß der in Anhang I angegebenen Zusammensetzung.

(¹) Ελάχιστη τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα προϊόντος σύμφωνα με την κατανομή που αναφέρεται στο παράρτημα I.

(¹) Minimum price per 100 kg of products made up according to the percentages referred to in Annex I.

(¹) Prix minimum par 100 kg de produit selon la répartition visée à l'annexe I.

(¹) Prezzo minimo per 100 kg di prodotto secondo la ripartizione indicata nell'allegato I.

(¹) Minimumprijs per 100 kg produkt volgens de in bijlage I aangegeven verdeling.

(¹) Preço mínimo por 100 kg de produto segundo a repartição indicada no anexo I.

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III
— ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção**

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Referat 313 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Telex 411 156 / 411 727 / 41 38 90
Tel. 0 69 / 15 64(0) 7 04 / 7 05, Telefax 069-I 564 776, Teletext 6 990 732

IRELAND : Department of Agriculture and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118

VERORDENING (EEG) Nr. 432/90 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1990

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 372/90 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van artisjokken van oorsprong uit Egypte

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1119/89 ⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 372/90 van
de Commissie ⁽³⁾ een compenserende heffing werd
ingesteld bij invoer van artisjokken van oorsprong uit
Egypte;Overwegende dat in artikel 26, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1035/72 de voorwaarden zijn vastgesteldwaaronder een heffing, vastgesteld in toepassing van
artikel 25 van genoemde verordening, wordt gewijzigd;
dat deze voorwaarden aanleiding geven tot wijziging van
de compenserende heffing voor de invoer van artisjokken
van oorsprong uit Egypte,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 372/90
voorkomende bedrag van 10,37 ecu wordt vervangen door
het bedrag van 34,87 ecu.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 118 van 29. 4. 1989, blz. 12.⁽³⁾ PB nr. L 40 van 14. 2. 1990, blz. 10.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 18 december 1989

betreffende de sluiting van het Protocol van Toetreding van Bolivia tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel

(90/69/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Overwegende dat Bolivia met de Europese Economische Gemeenschap en de andere partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel onderhandelingen heeft aangeknoopt met het oog op toetreding tot die Overeenkomst;

Overwegende dat het resultaat van deze onderhandelingen voor de Gemeenschap aanvaardbaar is,

BESLUIT:

Artikel 1

Het Protocol van Toetreding van Bolivia tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel wordt

namens de Europese Economische Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het Protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is het Protocol te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 18 december 1989.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. DUMAS

PROTOCOL VAN TOETREDING

van Bolivia tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel

DE REGERINGEN DIE PARTIJ BIJ DE ALGEMENE OVEREENKOMST BETREFFENDE TARIEVEN EN HANDEL ZIJN (hierna onderscheidenlijk te noemen „de overeenkomstsluitende partijen” en „de Algemene Overeenkomst”),

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN DE REGERING VAN BOLIVIA (hierna te noemen „Bolivia”),

GELET op de resultaten van de onderhandelingen met het oog op de toetreding van Bolivia tot de Algemene Overeenkomst,

HEBBEN door middel van hun vertegenwoordigers OVEREENSTEMMING BEREIKT inzake het volgende :

DEEL I

Algemeen

1. Bolivia wordt bij de inwerkingtreding van dit Protocol ingevolge paragraaf 6 partij bij de Algemene Overeenkomst, zoals dit in artikel XXXII daarvan is omschreven, en past op de overeenkomstsluitende partijen op voorlopige grondslag en behoudens het bepaalde in dit Protocol toe :

- a) de delen I, III en IV van de Algemene Overeenkomst,
- b) deel II van de Algemene Overeenkomst, voor zover dit met zijn op de datum van ondertekening van dit Protocol vigerende wetgeving verenigbaar is.

De in lid 1 van artikel 1 vervatte verplichtingen juncto artikel III, en die welke vervat zijn in lid 2, onder b), van artikel II juncto artikel VI van de Algemene Overeenkomst worden voor de toepassing van deze paragraaf beschouwd als onderdeel van deel II van de Algemene Overeenkomst.

2. a) De door Bolivia op de overeenkomstsluitende partijen toe te passen bepalingen van de Algemene Overeenkomst zijn, behalve indien in dit Protocol anderszins is bepaald, de bepalingen die vervat zijn in de tekst welke is gehecht aan de Slotakte van de Tweede Zitting van de Voorbereidende Commissie van de Conferentie der Verenigde Naties betreffende Handel en Werkgelegenheid, zoals gerectificeerd, geamendeerd of anderszins gewijzigd door de instrumenten die op de dag waarop Bolivia overeenkomstsluitende partij wordt, van kracht zijn geworden.

- b) Telkens wanneer in lid 6 van artikel V, in lid 4, onder d), van artikel VII en in lid 3, onder c), van artikel X van de Algemene Overeenkomst naar de datum van die Overeenkomst wordt verwezen, is de met betrekking tot Bolivia toepasselijke datum de dagtekening van dit Protocol.

DEEL II

Schema

3. Het schema in de bijlage wordt bij de inwerkingtreding van dit Protocol een schema bij de Algemene Overeenkomst.

- 4. a) Telkens wanneer in lid 1 van artikel II van de Algemene Overeenkomst wordt verwezen naar de datum van die Overeenkomst, is de toepasselijke datum met betrekking tot de produkten waarvoor een concessie geldt die is vastgelegd in het als bijlage van dit Protocol opgenomen schema, de dagtekening van dit Protocol.

- b) Ten aanzien van de verwijzing in lid 6, onder a), van artikel II van de Algemene Overeenkomst naar de datum van die Overeenkomst, is de toepasselijke datum met betrekking tot het als bijlage van dit Protocol opgenomen schema de dagtekening van dit Protocol.

DEEL III

Slotbepalingen

5. Dit Protocol wordt nedergelegd bij de Directeur-generaal van de overeenkomstsluitende partijen. Het staat tot en met 31 januari 1990 open voor ondertekening door Bolivia. Tevens staat het open voor ondertekening door de overeenkomstsluitende partijen en de Europese Economische Gemeenschap.

6. Dit Protocol treedt in werking op de dertigste dag volgende op die waarop het door Bolivia zal zijn ondertekend.

7. Nadat Bolivia krachtens paragraaf 1 van dit Protocol partij bij de Algemene Overeenkomst is geworden, kan het volgens de toepasselijke bepalingen van dit Protocol tot de Algemene Overeenkomst toetreden door nederlegging van een instrument van toetreding bij de Directeur-generaal. Deze toetreding wordt van kracht op de dag waarop de Algemene Overeenkomst ingevolge artikel XXVI van kracht wordt of, indien dit later is, op de dertigste dag volgende op de dag van nederlegging van het instrument van toetreding. Toetreding tot de Algemene Overeenkomst ingevolge de onderhavige paragraaf wordt, voor de toekenning van lid 2 van artikel XXXII van genoemde Overeenkomst, aangemerkt als aanvaarding van de Overeenkomst, ingevolge lid 4 van artikel XXVI.

8. Bolivia kan, voorafgaand aan zijn toetreding tot de Algemene Overeenkomst ingevolge paragraaf 7, de voorlopige toepassing daarvan intrekken; een dergelijke intrekking treedt in werking op de zestigste dag volgende op de dag waarop schriftelijke kennisgeving daarvan bij de Directeur-generaal is binnengekomen.

9. De Directeur-generaal verstrekt ingevolge paragraaf 5 onverwijld een gewaarmerkt afschrift van dit Protocol

alsmede een kennisgeving van elke ondertekening daarvan aan de Overeenkomstsluitende partijen, aan de Europese Economische Gemeenschap, aan Bolivia en aan elke Regering die op voorlopige grondslag tot de Algemene Overeenkomst is toegetreden.

10. Dit Protocol wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties geregistreerd.

Gedaan te Genève op de derde dag van augustus negentienhonderd negentachtig, in één exemplaar, in de Engelse, de Franse en de Spaanse taal, zijnde de drie teksten, behoudens andersluidende bepaling met betrekking tot bijgevoegd schema, gelijkelijk authentiek.

BIJLAGE

Schema LXXXIV — Bolivia

(Het schema kan ten kantore van het GATT-secretariaat te Genève worden geraadpleegd.)

Mededeling over de ondertekening van het Protocol van Toetreding van Bolivia tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel

Het Protocol van Toetreding van Bolivia tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is op 30 januari 1990 namens de Europese Economische Gemeenschap ondertekend door de heer Trần Van-Thinh, Hoofd van de permanente delegatie van de Commissie te Genève, die daartoe door de Voorzitter van de Raad werd gemachtigd.
